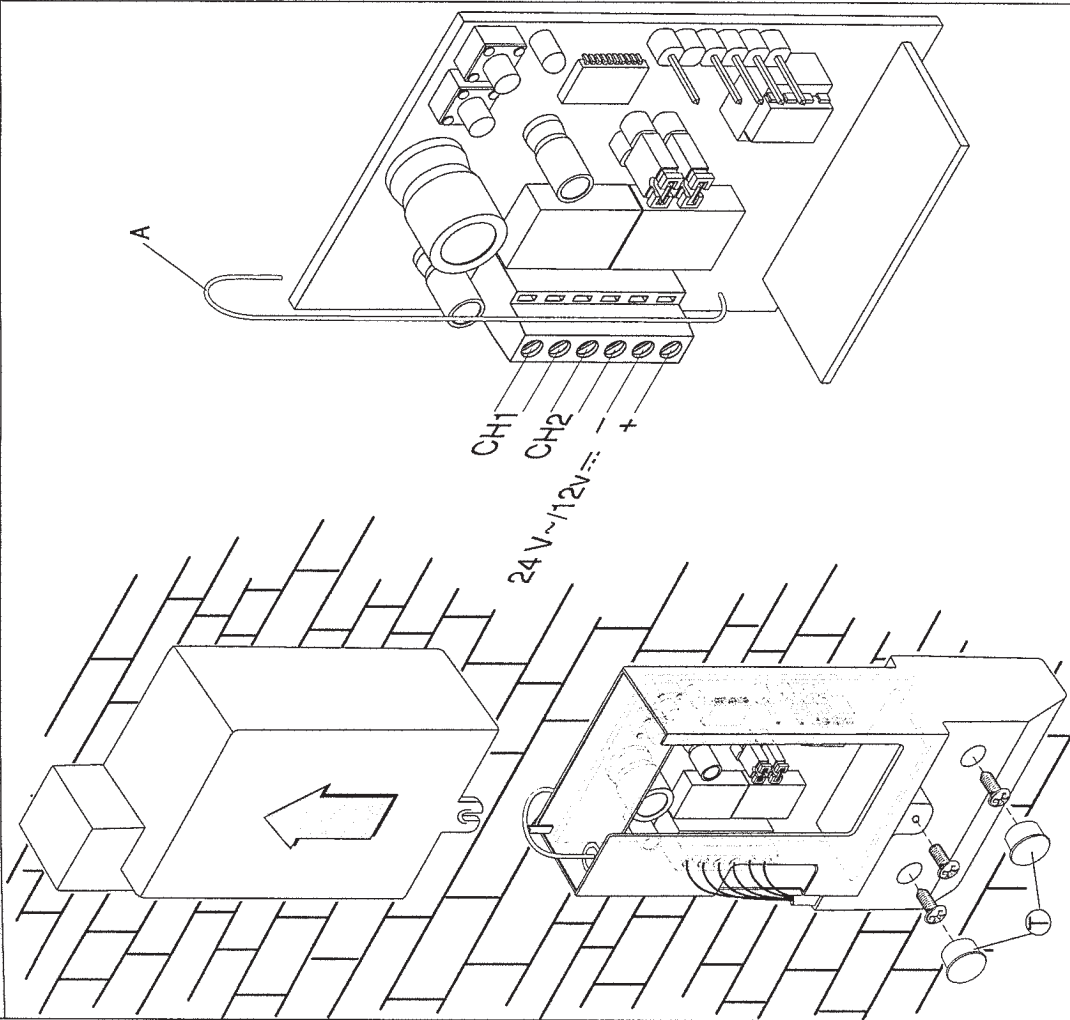


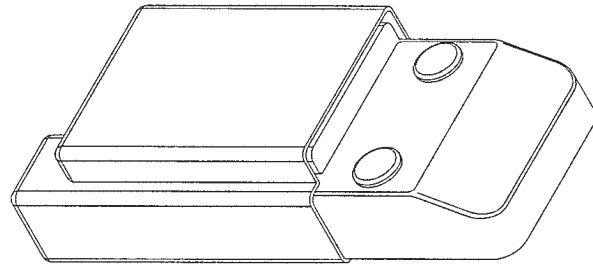
Joon. 1



- I RICEVITORE ESTERNO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE
- EE KLOONIMSFUNKTSIOONIGA VÄLINE JOOKSVA KOODIGA VASTUVÕTJA
- F RÉCEPTEUR EXTÉRIEUR ROLLING-CODE AVEC CLONAGE
- D EXTERNER ROLL-CODE-EMPFÄNGER MIT KLONATION
- E RECEPTOR EXTERIOR ROLLING-CODE CON CLONACION
- P RECEPTOR EXTERNO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO



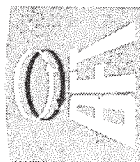
**CLONIX E**



**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE  
PAIGALDAMISJUHEND  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE INSTALACION  
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**



**BFT S.P.A.**  
Via Lago di Vico 44  
36015 Schio (VI) / Italy  
Tel. 0039 445.696511 - Fax 0039 445.696522  
www.bft.it - e-mail: sales@bft.it



**BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH**  
Faber-Castell Str. 29  
90522 Oberasbach / Germany  
Tel. 0049 911 7660890 - Fax 0049 911 7660899

**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Unit 6E, Newby Road  
Industrial Estate, Hazel Grove  
Stockport SK7 5DA / England  
Tel. 0044 161 4590456 - Fax 0044 161 4590900  
e-mail: info@bft.co.uk

**BFT BENELUX SA**  
Rue du commerce 12  
1400 Nivelles / Belgium  
Tel. 0032 677 55 02 00 - Fax 0032 677 55 02 01  
www.bft.be - e-mail: info@bft.be

**BFT POLSKA Sp. z o.o.**  
ul. J. Piłsudskiego 10  
03-167 Warszawa / Polska  
Tel. 0048 022 614 12 22 - Fax 0048 022 614 39 18  
www.bft.com.pl - e-mail: biuro@bft.com.pl

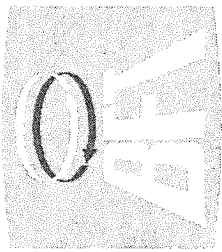
**BFT GROUP**  
ITALIENRESEARCH DE AUTOMATISMOS S.L.  
España  
www.italienucatismos.com

**BFT JAROKA s.p. z o.o.**  
Chłostek 59  
51218 Drozów (JURKÓW) / Croatia  
Tel. 00385 51 502 640 - Fax 00385 51 502 644  
www.bft.hr - e-mail: info@bft.hr

**P.I. Cosulich**  
19200 AZIQUERA DE HENARES Guadalajara  
C/ Informatica, Nueva 29  
Tel. +34 949 26 32 00 - Fax. +34 949 26 24 51  
e-mail: bft@italienucatismos.com

**AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE INTEGRATO  
CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2000 =  
UNI EN ISO 14001:1996**

Via Lago di Vico, 44  
36015 Schio (VI)  
Tel.naz. 0445 696511  
Tel.int. +39 0445 696533  
Fax 0445 696522  
Internet: www.bft.it  
E-mail: sales@bft.it



## ITALIANO

**1) GENERALITÀ**  
Ricevitore Clonix dotato di contenitore predisposto per l'installazione esterna.

**1.1) Ricevente**  
Frequenza di ricezione: 433.92 MHz  
Alimentazione: da 12 a 28V---  
da 16 a 28V~  
Antenna: incorporata  
Contatto relé: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Grado di protezione: IP44  
Temperatura di funzionamento: -20 + 55°C  
N° max radiocomandi memorizzabili:

Versioni riceventi	N° radiocomandi
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

## 2) INSTALLAZIONE

- 1) Procedere al collegamento della ricevente facendo riferimento alle indicazioni di Fig.1.
- 2) Rimuovere i tappi "T" (Fig.1) e procedere al fissaggio utilizzando il sistema più idoneo per tipo di installazione. Rispettare la posizione dell'ingresso cavi come indicato in Fig. 1. Riposizionare i tappi al termine del fissaggio.

**Nota:** Le riceventi CLONIX E sono già dotate dell'antenna ricevente (Fig.1 "A").  
Per ogni ulteriore informazione fate riferimento al manuale istruzione Clonix.

## EESTI

### 1) ÜLDISELOOMUSTUS

Clonix vastuvõtija väliseks paigalduseks sobiva karbiga.

#### 1.1) Vastuvõtija

Sagedus: 433,92 MHz  
Toide: 12 kuni 28V  
16 kuni 28V  
Antenn: sisemine  
Releekontakt: 1A - 33V~, 1A - 24V  
IP-kaitsetus: IP44  
Töötemperatuur: -20 + 55°C  
Maksimaalne arv salvestatavaid kaugjuhtimissüsteeme:

Vastuvõtija	Kaugjuhtimissüsteemid
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

## 2) PAIGALDAMINE

- 1) Ühendage vastuvõtija vastavalt joonisele 1.
- 2) Eemaldage korgid „T“ (Joon. 1) ja kinnitage vastuvõtija paigaldusmeetodile sobivaimal viisil. Jälgige kaablisid asetades, nagu näidatud joonisel 1. Asetage korgid tagasi.

Märkus: CLONIX E vastuvõtija tel on vastuvõtuanne juba olemas (Joon. 1 „A“).  
Lisateavet vaadake Clonix-i kasutusjuhendist.

## FRANÇAIS

**1) GENERALITÉS**  
Récepteur Clonix doté de récipient prédisposé pour l'installation externe.

**1.1) Récepteur**  
Fréquence de réception: 433.92 MHz  
Alimentation: 12 à 28V---  
16 à 28V~  
Antenne: incorporée  
Contact relai: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Degré de protection: IP44  
Température de fonctionnement: -20 + 55°C  
N° max de radiocommandes mémorisables:

Receivers versions	N° radio control
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

## 2) INSTALLATION

- 1) Connecter le récepteur se référant aux indications de la Fig.1.
- 2) Enlever les bouchons "T" (Fig.1) et effectuer la fixation en utilisant le système le plus indiqué pour le type d'installation. Respecter la position de l'entrée des câbles conformément à ce qui est indiqué dans la Fig.1. Remettre en place les bouchons à la fin de la fixation.

**Nota:** Les récepteurs CLONIX E sont déjà dotés de l'antenne réceptrice (Fig.1 "A").  
Pour toute information ultérieure, se référer au manuel d'instructions Clonix.

## DEUTSCH

### 1) ÜBERSICHT

Empfänger Clonix mit Behälter für die Außeninstallation.

#### 1.1) Empfänger

Empfangsfrequenz: 433.92 MHz  
Stromversorgung: 12 bis 28V---  
16 bis 28V~  
Antenne: incorporiert  
Relaiskontakt: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Schutzgrad: IP44  
Betriebstemperatur: -20 + 55°C  
Speicherplätze:

Empfängerversionen	Speicherplätze
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

## 2) INSTALLATION

- 1) Der Empfänger wird nach der Anleitung in Abb.1 ange-schlossen.
- 2) Die Stopfen "T" (Fig.1) entfernen und den Empfänger befestigen. Zu benutzen ist das System, daß dem Instal-lationstyp am besten angemessen ist. Hinweis zur Kabe-leinführung gemäss Fig.1 einhalten. Nach der Befestigung die Stopfen wieder anbringen.

Anmerkung: Die Empfänger CLONIX E sind bereits mit En-pfangsanterne ausgerüstet (Fig.1 "A").  
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Betriebsan-dbuch von Clonix.

## ESPAÑOL

**1) DATOS GENERALES**  
Receptor Clonix provisto de contenedor predispuesto para la instalación exterior.

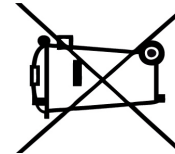
**1.1) Receptor**  
Frecuencia de recepción: 433.92 MHz  
Alimentación: de 12 a 28V---  
de 16 a 28V~  
Antena: incorporada  
Contacto relé: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Grado de protección: IP44  
Temperatura de funcionamiento: -20 + 55°C  
N° máx. radiomandos memorizables:

Versiones de receptor	N° radiomandos
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

## 2) INSTALACION

- 1) Proceder a la conexión del receptor tomando como refe-rencia las indicaciones de la Fig. 1.
- 2) Quitar los tapones "T" (Fig. 1) y proceder a la fijación utilizando el sistema más idóneo para el tipo de instalación. Respetar po-sición de entrada de los cables como detallado en Fig.1. Montar de nuevo los tapones al término de la fijación.

**Nota:** Los receptores CLONIX E ya están dotados de antena receptora (Fig. 1 "A").  
Para más información, se remite al manual de instrucciones Clonix.



### ÄRAVISKAMINE

Tarvikud tuleb ära visata kooskõlas kehtivate regulatsioonidega. Ärge visake kasutuselt kõrvaldatud seadmeid ega patareisid olmeprügi sekka. Teile vastutate elektriliste ja elektroonikaseadmete viimise eest vastavasse taaskasutuskeskusesse.

## PORTUGUÊS

**1) GENERALIDADES**  
Receptor Clonix dotado de contenedor predisposto para a instalação externa.

**1.1) Ricevente**  
Frequência de recepção: 433.92 MHz  
Alimentação: de 12 a 28V---  
de 16 a 28V~  
Antena: incorporada  
Contacto relé: 1A - 33V~, 1A - 24V---  
Grau de proteção: IP44  
Temperatura de funcionamento: -20 + 55°C  
N° máx. radiocomandos armazenáveis:

Versiones receptores	N° radiocomandos
CLONIX E	128
CLONIX E 512	512
CLONIX E 2048	2048

## 2) INSTALAÇÃO

- 1) Efectue a ligação do receptor fazendo referência às indi-cações da Fig. 1.
- 2) Remova os topos "T" (Fig. 1) e execute a fixação utilizando o sistema mais adequado para o tipo de instalação. Respetar po-sição da entrada dos cabos, tal como indicado na Fig.1. Volte a colocar os topos no fim da fixação.

**Nota:** Os receptores CLONIX E já estão equipados com antena receptora (Fig. 1 "A").  
Para qualquer informação ulterior, faça referência ao manual de instruções Clonix.